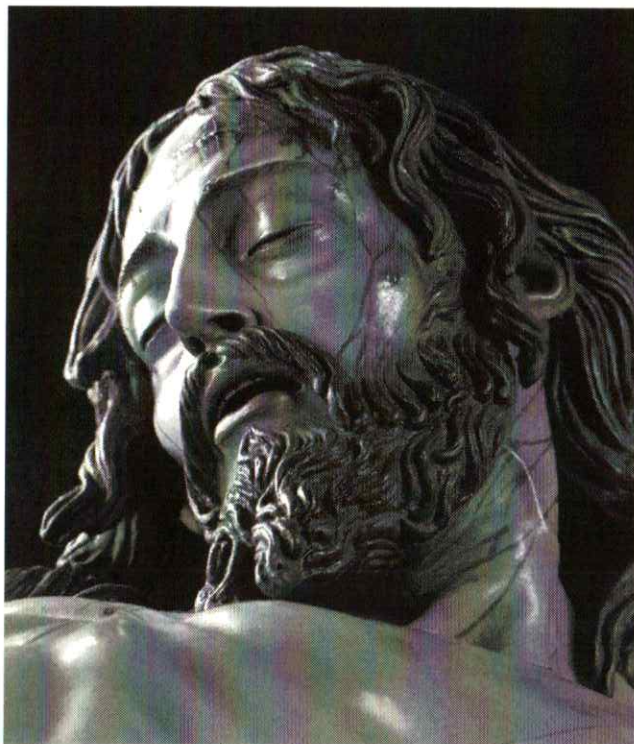


« Miserere Mei Deus »



« Miserere mei, Deus,
Secundum magnam
Misericordiam tuam.

Et secundum multitudinem
Misericordiarum tuarum.
Dele iniquitatem meam.

Amplius lava me
Ab iniquitate mea:
Et a peccato meo munda me.

Quoniam iniquitatem meam.
Ego cognosco: et peccatum
Meum contra me est semper.

Tibi solit peccavit, et malum coram
Te feci: ut iustificeris in sermonibus
Tuis, et vincas cum iudicaris.

Ecce enim in iniquitatibus
Conceptus sum: et in peccatis
Concepit me mater mea.

Ecce enim veritatem dilexisti:
Incerta et occulta sapientiae
Tuae manifestasti mihi.

Asperges me hyssopo, et
Mundabor: lavabis me,
Et super nivem dealbabor.

Auditui meo dabis
Gaudium et laetitiam: et
Exsultabunt ossa humiliata.

Averte faciem tuam a
Peccatis meis: et omnes
Iniquitates meas dele. »

(Traducción)

Misericordia, Dios mío, por
Tu bondad, por tu inmensa
Misericordia borra mi culpa.

Lava del todo
Mi delito y
Limpia mi pecado.

Pues yo reconozco
Mi culpa, tengo siempre
Presente mi pecado.

Contra ti, contra ti
Sólo pequé, cometí la
Maldad que aborreces.

En la sentencia tendrás
Razón, en el juicio
Resultarás inocente.

Mira, en la culpa nació,
Pecado me concibió
Mi madre.

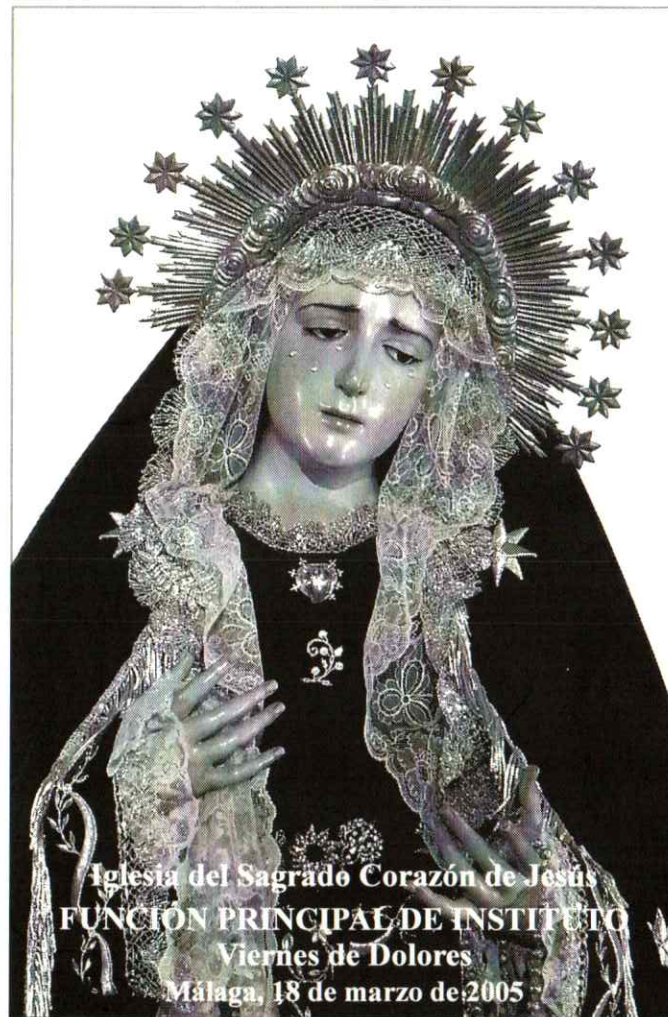
Te gusta un corazón
Sincero y en mi interior
Me inculcas sabiduría.

Rocíame con el hisopo:
Quedaré limpio; lávame:
Quedaré blanco como la nieve.

Hazme oír el gozo y
La alegría, que se alegren
Los huesos quebrantados.

Aparta de mi pecado
Tu vista, borra
En mí toda culpa.

Muy Antigua, Venerable y Pontificia Archicofradía Sacramental
de Nazarenos del Santísimo Cristo de la Redención y
Nuestra Señora de los Dolores
(Parroquia de San Juan Bautista)



Iglesia del Sagrado Corazón de Jesús
FUNCIÓN PRINCIPAL DE INSTIPELO
Viernes de Dolores
Málaga, 18 de marzo de 2005

MISA SOLEMNE, oficiada por el Muy Illre. y Rvdo. P. D. Francisco Parrilla
Gómez (Hermano de la Archicofradía y Canónigo de la S.I.C.B. de Málaga).
CANTO DEL «STABAT MATER» A NTRA. SRA. DE LOS DOLORES
BESAPIES AL STMO. CRISTO DE LA REDENCIÓN, con el **CANTO**
DEL «MISERERE MEI DEUS».



***Cantos para
la
celebración
de la
SOLEMNE
FUNCIÓN
RELIGIOSA***

Coro Vocal
«Corpus Christi»
 dirigido por
Luis Alberto Campos

SANTA MISA:

Entrada: A la hora nona, *Luis Alberto Campos.*
Gradual: Tanto amó Dios, *Luis Alberto Campos.*
Ofrendas: Ave María, *Jacob Arcadelt (siglo XVI).*
Santo: *Tomás Aragüés.*
Cordero de Dios: *Tomás Aragüés.*
Comunión: *Ubi Caritas, Maurice Duruflé.*

A NTRA SRA. DE LOS DOLORES:

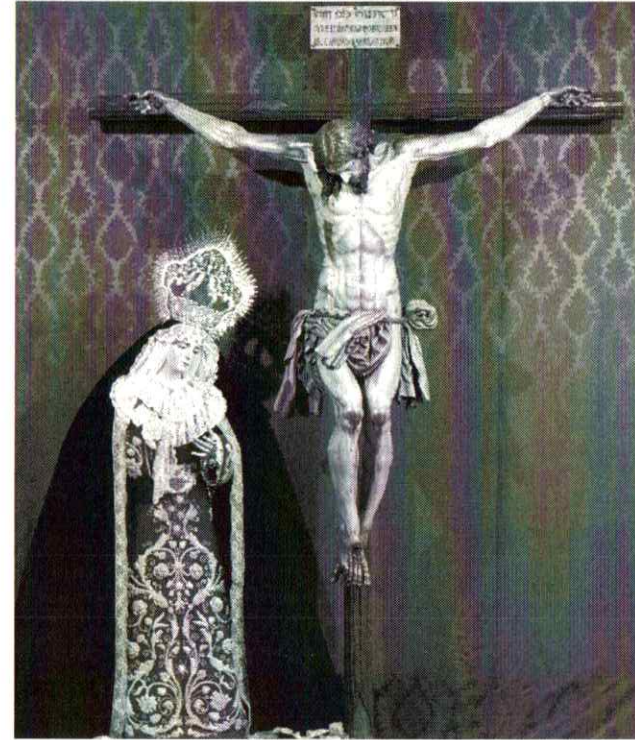
« **Stabat Mater Dolorosa** » (*Luis Alberto Campos*).

AL STMO. CRISTO DE LA REDENCIÓN:

« **Miserére Mei Deus** » (Salmo 50), (*Gregoriano*).

« Stabat Mater Dolorosa »

(Traducción)



La Madre dolorosa estaba
 Junto a la cruz y lloraba
 Mientras el Hijo pendía.

Cuya alma triste y llorosa,
 Traspasada y dolorosa,
 Fiero cuchillo tenía.

¡Oh, cuán triste y afligida
 Se vió la Madre escogida,
 De tantos tormentos llena,

Cuando triste contemplaba
 Y dolorosa miraba
 Del Hijo amado la pena!

Y ¿cuál hombre no llorara
 Si a la Madre contemplara
 De Cristo en tanto dolor ?

*« Stabat Mater Dolorosa,
 Iuxta crucem lacrimosa
 Dum pendébat Filius.*

*Quis non posset contristári
 Christi Matrem contemplári
 Doléntem cum Filio ?*

Y ¿quién no se entristeciera,
 Piadosa Madre, si os viera
 Sujeta a tanto rigor?

*Cuius ánimam geméntem
 Contristátam, et doléntem
 Pertransívit gládium.*

*Pro peccatis suae gentis
 Vidit lesum in torméntis
 Et flagélis subditum.*

Por los pecados del mundo
 Vió a Jesús en tan profundo
 tormento la dulce Madre

*0 quam tristis et afflicta
 Fuit illa benedicta
 Mater Unigéniti.*

*Vidit suum dulcem natum
 Moriendo desotum,
 Dum emisit spíritum.*

Y muriendo al Hijo amado
 que rindió desamparado
 el espíritu a su Padre.

*Quae maerébat et dolebat
 Pia Mater dum vidébat
 Nati poenas íncliti*

*Eia Mater fons amóris,
 Me sentire vim dolóris
 Fac ut tecum lúgean.*

¡Oh Madre, fuente de amor,
 hazme sentir tu dolor
 para que lllore contigo!

*Quis est homo qui non fleret
 Matrem Christi si vidéret
 In tanto suplicio ?*

*Fae ut árdeat cor meum
 In amándo Christum Deum,
 Ut sibi compláceam. »*

Y que por mi Cristo amado
 mi corazón abrasado
 más viva en Él que conmigo.